

GEMEINDE ALGUND

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL

COMUNE DI LAGUNDO

PROVINCIA AUTONOMA BOLZANO-ALTO ADIGE



VERORDNUNG BETREFFEND DIE VERWENDUNG DES WAPPENS UND DES SIEGELS DER GEMEINDE ALGUND

REGOLAMENTO RELATIVO ALL'USO DELLO STEMMA E DEL SIGILLO COMUNALE DI LAGUNDO

INHALTSVERZEICHNIS:

- 1) GEMEINDEWAPPEN
 - 2) AMTLICHER GEBRAUCH DES GEMEINDEWAPPENS
 - 3) GEMEINDESIEGEL
 - 4) GENEHMIGUNG FÜR DIE VERWENDUNG DES GEMEINDEWAPPENS
 - 5) SANKTIONEN
- ANLAGEN "A" UND "B"**

INDICE:

- 1) STEMMA COMUNALE
 - 2) USO UFFICIALE DELLO STEMMA COMUNALE
 - 3) SIGILLO COMUNALE
 - 4) USO AUTORIZZATO DELLO STEMMA COMUNALE
 - 5) SANZIONI
- ALLEGATI "A" E "B"**

Artikel 1 Gemeindewappen

- 1) Das Wappen der Gemeinde Algund, ist mit D.P.R.A. Nr.1550 vom 24.06.1970, wie folgt genehmigt worden:
"Bord von Silber und Rot gezackt. In Gold ein aufrechtes, natürliches Weinfäß, überhöht von einer Rebenranke mit blauer Traube" (Anlage "A").

Articolo 1 Stemma comunale

- 1) Lo stemma comunale di Lagundo è stato approvato con D.P.G.R. 24.06.1970, n.1550, come segue:
"D'oro al barile di vino ritto, sormontato da un tralcio di vite con un grappolo di uva nera, il tutto al naturale, con la bordura inchiavata d'argento e di rosso" (allegato "A").

Artikel 2 **Amtlicher Gebrauch des** **Gemeindewappens**

- 1) Das Wappen der Gemeinde Algund wird wiedergegeben:
 - a) auf den Verwaltungsakten und Veröffentlichungen der Gemeinde Algund (inklusive Internet),
 - b) auf den Urkunden und dem Amtspapier, das von den Organisationseinheiten der Gemeinde verwendet wird,
 - c) auf den Einladungen, die von der Gemeinde versandt werden,
 - d) auf den Plakaten, den Schriftstücken und den Unterlagen für Veranstaltungen, die von der Gemeinde selbst durchgeführt werden,
 - e) auf den Hinweisschildern oder -tafeln in oder an den Dienstgebäuden der Gemeinde, (Schulen, Museen, usw. sowie für die Öffentlichkeit wichtige Gebäude inbegriffen),
 - f) auf den Uniformen und Dienstkleidungen des Gemeindepersonals, sowie auf Plaketten, Pokalen, Medaillen und anderen für Repräsentationszwecke hergestellten Gegenständen,
 - g) auf den Kraftfahrzeugen, die Eigentum der Gemeinde und für den öffentlichen Dienst bestimmt sind.

- 2) Der Bürgermeister kann die Ermächtigung zur Verwendung des Wappens auf Einladungen, Schriftstücken und Unterlagen für Veranstaltungen erteilen, die von Dritten unter der Schirmherrschaft oder der Mitwirkung der Gemeinde durchgeführt werden.

Articolo 2 **Uso ufficiale dello stemma comunale**

- 1) Lo stemma del Comune di Lagundo viene riprodotto:
 - a) sulle pubblicazioni e sugli atti amministrativi del Comune di Lagundo (incluso l'internet),
 - b) sui diplomi e sulla carta d'ufficio in uso alle strutture organizzative del Comune,
 - c) sugli inviti diramati dall'amministrazione comunale,
 - d) sui manifesti, sugli atti e documenti riguardanti manifestazioni promosse direttamente dal Comune,
 - e) sulle insegne o targhe murali nelle sedi di uffici comunali (ivi comprese scuole, musei, ecc., nonché edifici di rilevanza comunale),
 - f) su divise e altri indumenti in dotazione al personale comunale; sulle targhe, coppe, medaglie ed altri oggetti predisposti per ragioni di rappresentanza,
 - g) su automezzi di proprietà comunale ed adibiti a servizi pubblici.

- 2) Il Sindaco può autorizzare l'uso dello stemma sugli inviti, atti e documenti riguardanti manifestazioni promosse da terzi con il patrocinio o il concorso del Comune.

Artikel 3 Gemeindesiegel

- 1) Das Gemeindesiegel (Gemeindestempel) ist gemäß dem Fac-simile-Entwurf in der Anlage "B" zu dieser Verordnung kreisförmig. In der Mitte ist das Gemeindewappen wiedergegeben und im äußersten Kreisring die Aufschrift "GEMEINDE ALGUND * COMUNE DI LAGUNDO". Im inneren Kreisring ist das Siegel mit der Aufschrift "Prov. Bozen * Prov. di Bolzano" versehen. Die innere Aufschrift ist jedoch nicht obligatorisch vorgeschrieben und es kann die Bezeichnung des Amtes bzw. des Dienstbereiches eingegeben werden (z.B. "Sekretariat * Uff. Segreteria", "Meldeamt * Uff. Anagrafe, "Bauamt * Uff. Tecnico", usw.).
- 2) Das Siegel ist den Ämtern und Diensten und allen Organisationseinheiten der Gemeinde mit autonomer Wirkung nach außen zuerkannt.
- 3) Das Siegel wird am Textende der behördlichen Akten der Gemeinde und der Gemeindedienste angebracht.
- 4) Für die Verwendung des Siegels sind die Beamten verantwortlich, die der jeweiligen Organisationseinheit vorstehen.

Articolo 3 Sigillo comunale

- 1) Il sigillo comunale (timbro comunale), secondo il bozzetto-fac simile allegato "B" al presente regolamento, è di forma circolare. Al centro riporta lo stemma comunale e in corona esterna la dicitura "COMUNE DI LAGUNDO * GEMEINDE ALGUND". In corona interna lo sigillo riporta la dicitura "Prov. di Bolzano * Prov. Bozen". La corona interna non è prevista obbligatoriamente e può essere riportata anche la denominazione dell'ufficio oppure del servizio (p.ed. "Uff. Segreteria * Sekretariat", "Uff. Anagrafe * Meldeamt", Uff. Tecnico * Bauamt", ecc.).
- 2) Il sigillo è assegnato agli uffici ed ai servizi e a ogni altra struttura organizzativa comunale a rilevanza autonoma ed esterna.
- 3) Il sigillo è apposto in calce agli atti ufficiali del Comune e dei servizi comunali.
- 4) Della tenuta dei sigilli sono responsabili i funzionari preposti alla direzione delle strutture organizzative comunali.

Artikel 4

Genehmigung für die Verwendung des Gemeindewappens

- 1) Die Wiedergabe und die Verbreitung des Gemeindewappens auf Druckschriften, Plakaten, Veröffentlichungen und anderen Gegenständen, die von Dritten geschaffen wurden und in kultureller, touristischer oder sozial-ökonomischer Hinsicht ein Bild von der Gemeinde vermitteln, bedarf der Genehmigung des Bürgermeisters.
- 2) Der entsprechende Antrag, dem sowohl das Modell oder die Zeichnung des Gegenstandes, auf dem man das Wappen anbringen will, als auch ein Bericht über die beabsichtigte Verwendung beiliegen, wird im Gemeindesekretariat eingereicht. Im Genehmigungsakt sind das Ausmaß und die Art der Verwendung des Wappens sowie die Dauer der Genehmigung festgelegt. Die Genehmigung kann vom Bürgermeister jederzeit widerrufen werden.
- 3) Das Gemeindesekretariat führt das Register über die Genehmigungen zur Verwendung des Gemeindewappens mit Angabe des jeweiligen Genehmigungsinhabers, der Dauer der Genehmigung und des betreffenden Tätigkeitsbereiches.
- 4) Auf jeden Fall darf die Verwendung des Wappens der Gemeinde nicht zum Schaden gereichen.

Articolo 4

Uso autorizzato dello stemma comunale

- 1) La riproduzione e diffusione dello stemma comunale su stampe, manifesti, pubblicazioni, nell'internet e su altri oggetti prodotti da terzi e volti a diffondere l'immagine culturale, turistica o socio-economica del Comune, è subordinata ad autorizzazione del Sindaco.
- 2) La relativa domanda, corredata dal modello e disegno dell'oggetto su cui si intende applicare lo stemma e da una relazione esplicativa sull'uso che si intende farne, va presentata all'ufficio segreteria comunale. Nell'atto di autorizzazione sono determinati i limiti e le modalità dell'uso dello stemma e la durata dell'autorizzazione stessa, che può essere revocata in ogni momento dal Sindaco.
- 3) L'ufficio segreteria comunale tiene il registro delle autorizzazioni all'uso dello stemma comunale, con indicazione del relativo titolare, della durata dell'autorizzazione e del settore di attività interessato.
- 4) In ogni caso non può essere fatto dello stemma un uso pregiudizievole agli interessi del Comune.

Artikel 5 Sanktionen

- 1) Jeder, der das Gemeindewappen oder das Gemeindesiegel verwendet, ohne dazu ermächtigt worden zu sein, wird mit einer Geldbuße von Lire 1.000.000.- (*) bestraft.
- 2) Jeder, der die im Genehmigungsakt erteilten Vorschriften nicht befolgt oder das Wappen nicht gemäß den offiziellen Merkmalen und Farben wiedergibt (schwarz-weiß-Kopien ausgenommen) wird mit einer Geldbuße von Lire 1.000.000.- (*) bestraft.
- 3) Gegenstände, auf denen das Gemeindewappen unrechtmäßig wiedergegeben ist, unterliegen der verwaltungsrechtlichen Beschlagnahme und der Bürgermeister kann die gänzliche oder teilweise Zerstörung zu Lasten der Übertreter anordnen.
- 4) Die Übertretungen dieser Verordnung werden von den Organen der Ortspolizei festgestellt. Die Geldbußen werden vom Bürgermeister verhängt. Es werden die Verfahrensvorschriften des mit D.LH. Nr.16 vom 25.06.1984 genehmigten Einheitstextes in geltender Fassung angewandt.
- 5) Die strafrechtlichen Sanktionen wegen Fälschung und Mißbrauchs des Gemeindewappens und/oder Gemeindesiegels, die von den Artikeln 468 und folgende des Strafgesetzbuches vorgesehen sind, bleiben unberührt.

Anmerkungen:

(*) *Das Ausmaß der Strafen wurde mit Teilannullierung der Landesregierung auf Lire 1.000.000.- herabgesetzt.*

Ursprünglich geplante Strafen:

Absatz 1: Lire 2.750.000.-

Absatz 2: Lire 1.380.000.-

Articolo 5 Sanzioni

- 1) Chiunque faccia uso dello stemma o del sigillo comunale senza esserne autorizzato è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria di Lire 1.000.000.- (*).
- 2) Chiunque non osservi le prescrizioni impartite nell'atto di autorizzazione o non riproduca lo stemma secondo le caratteristiche e le colorazioni ufficiali (escluse le copie in bianco-nero) è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria di Lire 1.000.000.- (*).
- 3) Gli oggetti su cui è indebitamente riprodotto lo stemma comunale sono soggetti a confisca amministrativa ed il Sindaco può disporre la distruzione totale o parziale a carico dei trasgressori.
- 4) Le violazioni al presente regolamento sono accertate dagli organi di polizia locale. La sanzione amministrativa è irrogata dal Sindaco. Si applicano le norme di procedura per l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al Testo Unico, approvato con D.P.G.P. 25.06.1984, n.16 in vigore.
- 5) Sono fatte salve le sanzioni penali per la contraffazione o l'uso abusivo dello stemma e/o del sigillo comunale previste dagli articoli 468 e seguenti del codice penale.

Annotazioni:

(*) *L'ammontare delle sanzioni amministrative con annullamento parziale della Giunta Provinciale è stato ridotto a Lire 1.000.000.-.*

Sanzioni previste originariamente:

Comma 1: Lire 2.750.000.-

Comma 2: Lire 1.380.000.-

Anlage "A"

Allegato "A"



Anlage "B"

Allegato "B"



Genehmigt mit Ratsbeschluß Nr.51 vom 27.07.2000.

Vom Landesausschuß Bozen überprüft am 11.08.2000, Prot. Nr. 16.10.01.12.04/-10086/Dr.OM/id/ldf.Nr.-n.spec.51.

Teilannulliert hinsichtlich des Art.5, Abs.1 und 2, was die über Lire 1.000.000.- hinausgehenden Strafen betrifft.

Wiederveröffentlicht vom 23.08.2000 bis zum 07.09.2000.

Rechtskräftig ab 08.09.2000.

Approvato con deliberazione consiliare n.51 di data 27.07.2000.

Esaminata dalla Giunta provinciale di Bolzano l'11.08.2000, prot. n.16.10.01.12.-04/10086/Dr.OM/id/ldf.Nr.-n.spec.51.

Annulato parzialmente con riguardo all'art.5, comma 1 e 2 per quanto eccedente la somma di Lire 1.000.000.-.

Ripubblicata dal 23.08.2000 fino al 07.09.2000.

Esecutiva dal 08.09.2000.